

DEWALT®

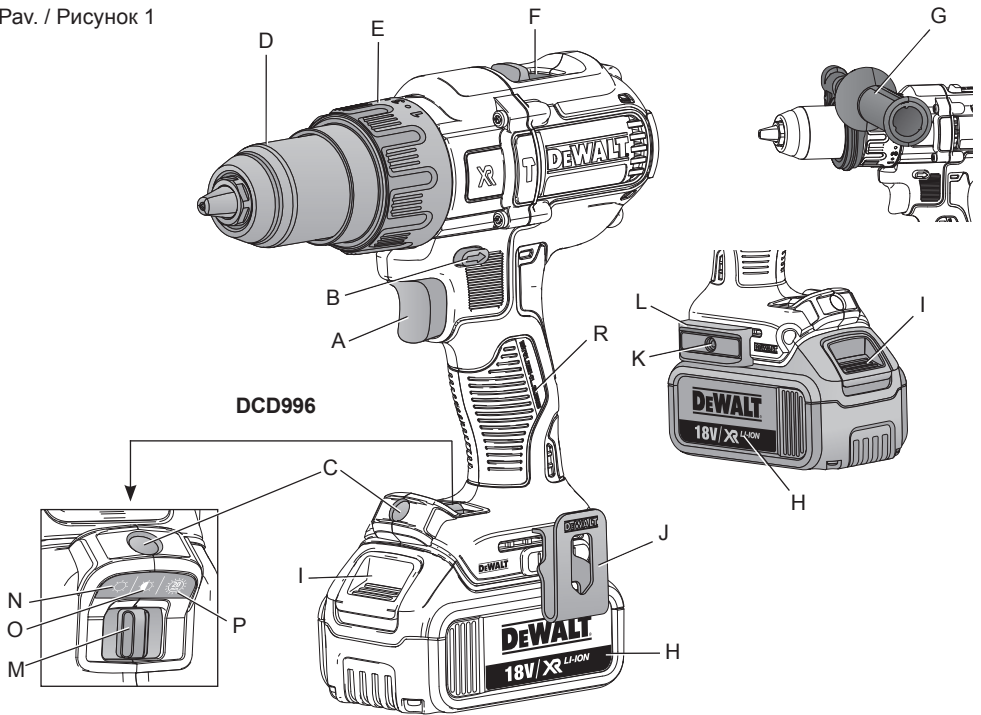
XR LI-ION

370002-55 LT

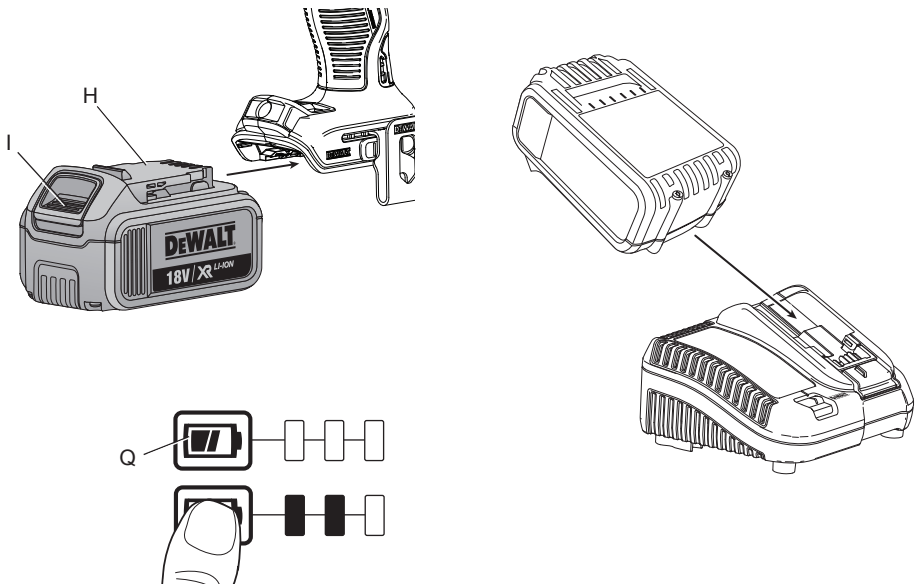
DCD991
DCD996

Lietuvių	(Originalios instrukcijos vertimas)	5
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	21

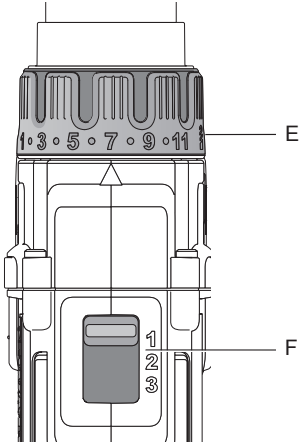
Рав. / Рисунок 1



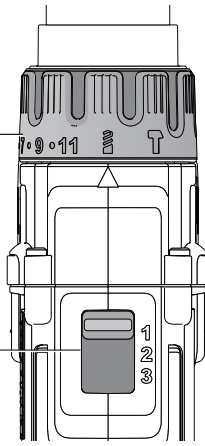
Рав. / Рисунок 2



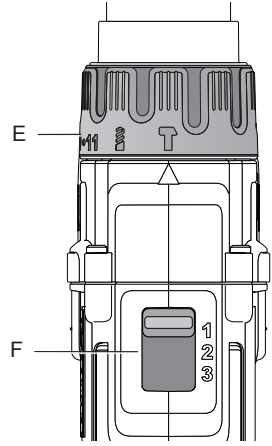
Рав. / Рисунок 3



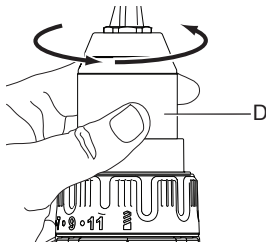
Рав. / Рисунок 4



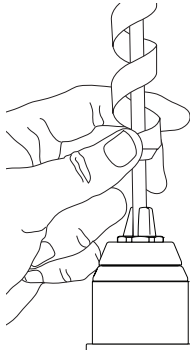
Рав. / Рисунок 5



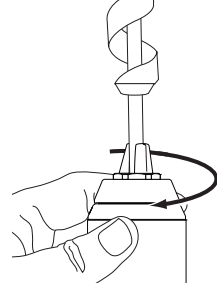
Рав. / Рисунок 6



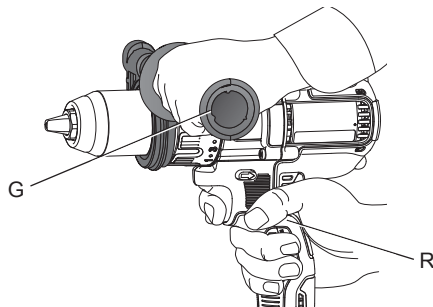
Рав. / Рисунок 7



Рав. / Рисунок 8



Рав. / Рисунок 9



BEŠEPETIS AKUMULIATORINIS 13 mm GRĘŽTUVAS / SUKTUVAS, DCD991

BEŠEPETIS AKUMULIATORINIS 13 mm GRĘŽTUVAS / SUKTUVAS / SMŪGINIS GRĘŽTUVAS, DCD996

Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DeWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo „DeWALT“ bendrovė yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

Techniniai duomenys

		DCD991	DCD996
Įtampa	V_{DC}	18	18
Tipas		10	10
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų
Galios išvestis	W	830	830
Greitis be apkrovos			Gręžtuvas, suktuvas / smūginis gręžtuvas
1-ta pavara	min^{-1}	0 – 450	0 – 450 / 500
2-ta pavara		0 – 1 300	0 – 1 300 / 1 500
3-čia pavara		0 – 2 000	0 – 2 000 / 2 250
Smūgių dažnis			
1-ta pavara	min^{-1}	–	0 – 8 600
2-ta pavara		–	0 – 25 500
3-čia pavara		–	0 – 38 250
Maks. sukimo momentas (sukant į kietmedį / minkštą medieną)			
sukant į kietmedį	Nm	95	95
sukant į minkštą medieną	Nm	66	66
Griebtuvo skersmuo	mm	1,5 – 13	1,5 – 13
Maksimalus gręžimo pajėgumas			
Gręžiant medieną	mm	55	55
Gręžiant metalą		15	15
Gręžiant mūrą		–	13
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	1,5	1,6
Bendros triukšmo ir vibracijos vertės (triašio vektoriaus suma) pagal EN 60745-2-2:			
L_{PA} (garso slėgio lygis)	dB(A)	75	97
L_{WA} (garso galios lygis)	dB(A)	86	108
K (nustatyto garso lygio paklaida)	dB(A)	3	3
Metalų gręžimas			
Vibracijos emisijos vertė, $a_{h,D}$ =	m/s^2	<2,5	<2,5
Paklaida K =	m/s^2	1,5	1,5
Smūginis gręžimas			
Vibracijos emisijos vertė $a_{h,1D}$ =	m/s^2	–	15,0
Paklaida K =	m/s^2	–	3,9

Varžtų sukimas			
Vibracijos emisijos dydis, $a_h =$	m/s ²	<2,5	<2,5
Paklaida K =	m/s ²	1,5	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliami vibracija nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliami vibracija. Nurodyta keliami vibracija taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



ISPĖJIMAS! Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Akumulatorius	DCB181	DCB182	DCB183/B
Akumulatoriaus tipas	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	V_{DC}	18	18
Galia	Ah	1,5	4,0
Svoris	kg	0,35	0,61 / 0,45

Akumulatorius	DCB184/B	DCB185	DCB546
Akumulatoriaus tipas	Ličio jonų	Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	V_{DC}	18	18 / 54
Galia	Ah	5,0	1,3
Svoris	kg	0,62 / 0,67	0,35 / 1,05

Kroviklis	DCB107		
Maitinimo tinklo įtampa	V_{AC}	230	
Akumulatoriaus tipas	10,8 / 14,4 / 18 ličio jonų		
Apytikslė akumulatoriaus įkrovimo trukmė	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah) 90 (2,0 Ah)
Svoris	kg	140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah) 240 (5,0 Ah)

Kroviklis	DCB112		
Maitinimo tinklo įtampa	V_{AC}	230	
Akumulatoriaus tipas	10,8 / 14,4 / 18 ličio jonų		
Apytikslė akumulatoriaus įkrovimo trukmė	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah) 60 (2,0 Ah)
Svoris	kg	90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah) 150 (5,0 Ah)

Kroviklis	DCB113		
Maitinimo tinklo įtampa	V_{AC}	230	
Akumulatoriaus tipas	10,8 / 14,4 / 18 ličio jonų		
Apytikslė akumulatoriaus įkrovimo trukmė	min	30 (1,3 Ah)	35 (1,5 Ah) 50 (2,0 Ah)
Svoris	kg	70 (3,0 Ah)	100 (4,0 Ah) 120 (5,0 Ah)

Kroviklis	DCB115		
Maitinimo tinklo įtampa	V_{AC}	230	
Akumulatoriaus tipas	10,8 / 14,4 / 18 ličio jonų		
Apytikslė akumulatoriaus įkrovimo trukmė	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah) 40 (2,0 Ah)
Svoris	kg	55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah) 90 (5,0 Ah)

Kroviklis	DCB118	
Maitinimo tinklo įtampa	V_{AC}	230
Akumuliatoriaus tipas	18 / 54 ličio jonų	
Apytikslė akumuliatoriaus įkrovimo trukmė	min 22 (1,3 Ah) 22 (1,5 Ah) 30 (2,0 Ah)	45 (3,0 Ah) 60 (4,0 Ah) 75 (5,0 Ah)
	60 (6,0 Ah)	
Svoris	kg	0,66
Saugikliai:		
Europa	230 V įrankiai	Maitinimo tinklo el. srovės stiprumas – 10 amperų
Jungtinė Karalystė ir Airija	230 V įrankiai	El. srovės stiprumas kištukuose – 3 amperų

Apibrėžtys Saugos taisyklės

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir atkreipkite dėmesį į šiuos simbolius.



PAVOJUS! Nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengė, žūsitate arba sunkiai susižalosite.



ĮSPĖJIMAS! Nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus, galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.



DĖMESIO! nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galima nesunkiai arba vidutiniškai sunkiai susižaloti.

PASTABA. Nurodo praktiką, nesusijusią su sužeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

EB atitikties deklaracija

MAŠINŲ DIREKTYVA



GRĖŽTUVAS / SUKTUVAS / SMŪGINIS
GRĖŽTUVAS
DCD991, DCD996

„DeWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/

EB, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010, EN 60745-2-2:2010.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvas 2004/108/EB (iki 2016.04.19), 2014/30/ES (nuo 2016.04.20) ir 2011/65/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DeWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DeWALT“.

Markus Rempel
Projektavimo direktorius
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)
2016.02.29



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio saugos



ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus. Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

IŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

1) DARBO VIETOS SAUGA

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulksės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

2) ELEKTROS SAUGA

- a) **Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių.** Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.
- b) **Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- c) **Nedirbkite su šiuo įrankiu Lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- d) **Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinarpioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke naudokite pailginimo laidą, pritaikytą darbui lauke.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** Naudojant RCD, sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) ASMENINĖ SAUGA

- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- b) **Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami**

įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių, prieš paimdami ar išjungtas jo jungiklis. Nešant elektrinius įrankius uždėjęs pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.

- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- e) **Nepersitempkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma sutaisyti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir (arba) ištraukite akumuliatorių.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Tuščiajame eiga veikiantį elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems**

asmenims. Naudojami ne kvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.

- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius.** Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visas kitas būsenas, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia sutaisyti. Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.
- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitam akumuliatoriui krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitos rūšies akumuliatorius, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, rakto, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.** Sulietę akumuliatoriaus gnybtus galite nusideginti arba sukelti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.**

6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias**

dalis. Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

Papildomos ypatingos grąžtų/suktuvų/smūginių grąžtų naudojimo saugos taisyklės

- **Naudodami smūginius grąžtus, dėvėkite ausų apsaugas.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite pagalbines rankenas, jeigu jos pateiktos su įrankiu.** Praradus įrankio kontrolę, galima susižeisti.
- **Atlikdami veiksmus, kurių metu pjovimo įrankis arba tvirtinimo detalė gali prisiliesti prie paslėptų laidų ar įrankio laido, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuoto suėmimo paviršiaus.** Pjovimo priedui arba tvirtinimo detalėms prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
- **Ruošinį ant stabilios platformos tvirtinkite spaustuvais arba kitais parankiais būdais.** Laikant ruošinį rankomis arba atrėmus j save, jis nėra stabilus – galite prarasti kontrolę.
- **Jei ilgai gręžiate smūginiu gręžimu, dėvėkite ausų apsaugą.** Per ilgai dirbant labai triukšmingoje aplinkoje, galima netekti klausos. Dėl didelio triukšmo gręžiant smūginiu gręžimu galimas trumpalaikis klausos praradimas ar sunkus ausų būgnelių pažeidimas.
- **Dėvėkite apsauginius akinius ar kitą akių apsaugą.** Kalant ir gręžiant gali lėkti medžiagos dalelės. Svidžiamos dalelės gali negrąžinamai pažeisti jūsų regėjimą.
- **Dirbant antgaliai ir įrankiai gali labai įkaisti.** Mūvėkite pirštines, kai juos liečiate.

Kiti pavojai

Naudojant smūginius grąžtus, kyla šie pavojai:

- susižeidimai palietus besisukančias dalis arba įkaitusias įrankio dalis.

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- pavojus prisispauti pirštus, keičiant priedus;
- pavojai sveikatai, kuriuos sukelia dulkės, kylančios apdirbant betoną ir (arba) mūrą;
- susižeidimo pavojus dėl svaidomų dalelių;

- pavojus sveikatai dėl vibracijos ilgai naudojant įrankį.

Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.

DATOS KODO VIETA

Datos kodas, kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspausstas ant korpuso toje vietoje, kur yra įrankio ir akumuliatoriaus montavimo sujungimas.

Pavyzdys:

2016 XX XX
Pagaminimo metai

Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių kroviklius

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ! Šioje instrukcijoje pateikiamos svarbios saugos ir suderinamų akumuliatorių kroviklių naudojimo taisyklės (žr. Skyrių **Techniniai duomenys**).

- Prieš pradėdami naudoti kroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumuliatoriaus bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatorius, pažymėtus įspėjamosius ženklus.



IŠPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad jį jų vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



IŠPĖJIMAS! Rekomenduojame naudoti apsauginį srovės nutėkio įtaisą, kurio liekamosios srovės stiprumas neviršytų 30 mA.



DĖMESIO! Pavojus apsideginti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DeWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatorius. Kitų rūšių akumuliatoriai gali užsiliepsnoti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.



DĖMESIO! Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.

PASTABA. esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių,

aluminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumuliatorius, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jį kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE krauti akumuliatorių pakuočių kitais krovikliais, nei nurodyti šiame vadove.** Kroviklis ir akumuliatorius specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie krovikliai nėra skirti „DeWALT“ daugkartinio naudojimo akumuliatoriams krauti.** Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.**
- **Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido.** Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- **Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.**
- **Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Ant kroviklio nedėkite jokių daiktų, nedėkite kroviklio ant minkšto paviršiaus, kad nebūtų uždengtos jo ventiliacijos angos ir įrenginio vidus pernelyg neperkaistų.** Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio. Kroviklis aušinamas pro korpuso viršuje ir apačioje esančius ventiliacijos angas.
- **Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku – tuoj pat atiduokite juos taisyti.**
- **Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas.** Atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad pataisyty.
- **Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.** Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Jeigu būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, techninės priežiūros centro atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo privalo nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.**

- **Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus. Išėmus akumuliatorių, šis pavojus nesumažės.**
- **NIEKADA** nebandykite kartu sujungti dviejų kroviklių.
- **Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai. Tai nėra automobilinis kroviklis.**

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ

Krovikliai

Krovikliai DCB107, DCB112, DCB113 ir DCB115 galima krauti 10,8V, 14,4V, 18 V galios ličio jonų XR ir XR FLEXVOLT™ akumuliatorius (DCB123, DCB125, DCB127, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546).

Krovikliu DCB118 galima krauti 18V galios XR ličio jonų ir XR FLEXVOLT™ akumuliatorius (DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546).

„DeWALT“ kroviklių reguliuoti nereikia, jie sukurti taip, kad juos naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.

Akumuliatoriai įkrovimas (1 pav.)







1. Prieš įdėdami akumuliatorių į kroviklį, įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą kintamosios srovės lizdą.
2. Įdėkite akumuliatorių (H) į kroviklį, įsitikindami, kad akumuliatorius yra iki galo įtaisytas kroviklyje. Mirksinti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
3. Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Akumuliatorius yra visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje Norėdami išimti akumuliatorių iš kroviklio, paspauskite ant akumuliatoriaus esantį atlaisvinimo mygtuką (I).

PASTABA. Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumuliatoriaus veikimą ir tarnavimo laiką, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

Kroviklio naudojimas

Žr. į toliau pateiktas indikacijas, kurios parodo akumuliatoriaus krovimo būseną.

Įkrovimo indikatoriai: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118

	Krovimas	— — — — —	
	Visiškai įkrautas	—————	
	Karšto / šalto bloko įjungimo uždelsimas*	— — — — —————	

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118:**

Tuo metu raudona lemputė tebežybcios, o geltona kontrolinė lemputė švies be perstojo. Akumuliatoriui pasiekus tinkamą temperatūrą, geltona kontrolinė lemputė užges ir kroviklis vėl bus kraunamas.

Suderinamas kroviklis(-iai) sugedusio akumuliatoriaus nekraus. Kroviklis parodys, kad akumuliatorius yra sugedęs: arba neužsidegs jo kontrolinė lemputė, arba lemputė žybcios pagal akumuliatoriaus ar kroviklio gedimo indikacijos modelį.

PASTABA. Tai gali reikšti ir kroviklio gedimą.

Jeigu kroviklis rodo gedimą, atiduokite kroviklį ir akumuliatorių į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

KARŠTO / ŠALTO BLOKO ĮJUNGIMO UŽDELSIMAS

Jei kroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. krovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungs krovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

Šaltas akumuliatorius bus kraunamas dvigubai lėčiau nei šiltas. Akumuliatorius bus lėčiau kraunamas per visą krovimo ciklą ir nepasiekęs maksimalaus krovimo greičio net ir tada, jei akumuliatorius sušils.

Kroviklyje DCB118 įrengtas vidinis ventiliatorius akumuliatoriui aušinti. Ventiliatorius automatiškai įsijungs, kai tik akumuliatorių prireiks aušinti. Niekada nenaudokite kroviklio, jeigu ventiliatorius tinkamai neveikia arba jeigu ventiliacijos angos yra užkimštos. Saugokite kroviklį, kad į jo vidų nepatektų jokių pašalinių daiktų.

TIK LIČIO JONŲ AKUMULIATORIAI

XR ličio jonų įrankiai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išekvojimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip atsitiktų, dėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir visiškai jį įkraukite.

Montavimas ant sienos

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118

Šie krovikliai skirti montuoti ant sienos arba statyti ant stalo arba darbastalio. Montuodami ant sienos, kroviklį įrenkite pakankamai arti elektros lizdo, atokiai nuo kampų ar kitų kliūčių, kurios galėtų trukdyti laisvai cirkuliuoti orui. Naudodamiesi kroviklio galine puse vietoj šablono, nustatykite montavimo ant sienos varžtų padėtį. Tvirtai pritvirtinkite kroviklį, naudodami bent 25,4 mm ilgio varžtus 7–9 mm skersmens galvutėmis, skirtus sieninėms plokštėms montuoti (įsigykite jų atskirai); juos įsukite į medieną, palikdami maždaug 5,5 mm varžto dalį neįsuktą. Sulygiuokite kroviklio galinės dalies angas su kyšančiais varžtų galais ir iki galo įtaisykite juos angose.

Kroviklio valymo instrukcija



ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti šluoste arba minkštu, nemetaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nepadardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.

Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumulatorius

Užsakydami akumulatorius keitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš pradėdami naudoti akumuliatorių ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktas saugos taisykles. Po to vadovaukitės nurodyta krovimo procedūra.

PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS.

- **Akumuliatorių nekraukite ir nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.
- **Niekada neikiškite akumuliatoriaus į kroviklį jėga.** Jokiū būdu nemodifikuokite akumuliatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą kroviklį, nes akumuliatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.
- Akumuliatorius kraukite tik „DEWALT“ krovikliais.

- **NETAŠKYKITE** ir vandeniu ir nenardinkite į vandenį ar kokią nors kitą skystį.
- **Akumuliatoriaus negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40°C (104°F) (pavyzdžiui vasarą lauko pašiuřėse ar metaliniuose pastatuose).**



ĮSPĖJIMAS! Niekada jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus. Nedėkite akumuliatoriaus į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaitykite, nemėtykite ir negadinkite akumuliatoriaus. Nenaudokite akumuliatoriaus ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervažiuoti ar pažeisti koku nors kitu būdu (t. y. perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorius reikia atiduoti į techninės priežiūros centrus, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus. Nelaikykite ir neneškite akumuliatorių taip, kad metaliniai objektai galėtų liestis prie atviro akumuliatoriaus gnybtų. Pavyzdžiui nedėkite akumuliatoriaus į prijuostas, kišenes, įrankių dėžes, gaminių komplektavimo dėžes, stalčius ir pan., kuriuose yra palaidų vinių, varžtų, raktų ir pan.



DĖMESIO! Nenaudojamą įrankį paguldyskite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatoriais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

SAUGOS INSTRUKCIJA, TAIKYTINA NAUDOJANT LIČIO JONŲ (LI-ION) AKUMULIATORIUS

- **Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Lauže akumuliatorius gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorius, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- **Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu.** Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerkta akis bent 15 minučių

arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumulatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.

- **Atidarius akumulatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus.** Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



ISPĖJIMAS! Pavojus apsidenginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumulatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

Gabenimas



ISPĖJIMAS! Gaisro pavojus. Vežant akumulatorius, gali kilti gaisras, jeigu akumulatoriaus gnybtai būtų netyčia sujungti laidžiosiomis medžiagomis. Veždami akumulatorius, užtikrinkite, kad akumuliatorių gnybtų būtų apsaugoti ir tinkamai izoliuoti nuo medžiagų, kurios galėtų juos sujungti ir sukelti trumpąjį jungimą.

„DeWALT“ ličio jonų akumulatoriai atitinka galiojančias gabenimo taisykles, kaip nurodyta pramoniniuose ir teisiniuose standartuose, įskaitant JT rekomendacijas dėl pavojingų prekių gabenimo; Tarptautinės oro transporto asociacijos (IATA) taisykles dėl pavojingų prekių vežimo, Tarptautinio pavojingų krovinių vežimo jūra kodekso (IMDG) taisykles ir Europos sutartį dėl pavojingų krovinių tarptautinio vežimo keliais (ADR). Ličio jonų maitinimo elementai ir akumulatoriai yra išbandyti pagal JT testų ir kriterijų vadovo 38.3 punktą, kaip nurodyta JT rekomendacijose dėl pavojingų prekių gabenimo.

Daugeliu atvejų „DeWALT“ akumuliatorių vežimas nebūs klasifikuojamas kaip visiškai reglamentuojamas 9 klasės pavojingų medžiagų vežimas. Dažniausiai siuntas reikės deklaruoti kaip 9 klasės įrenginius tik tuo atveju, jei gabenamų ličio jonų akumuliatorių energijos klasė viršys 100 vatvalandžių (Wh). Ant visų ličio jonų akumuliatorių yra nurodyta vatvalandžių klasė. Be to, dėl reglamentavimo sudėtingumo „DeWALT“ nerekomenduoja gabenti atskirų ličio jono pakuočių oro transportu, nesvarbu, kokiai vatvalandžių klasei jie būtų priskiriami. Visgi įrankius su akumulatoriais (komplektus) galima gabenti oro transportu, jeigu akumulatoriaus vatvalandžių klasė yra ne didesnė nei 100 vatvalandžių.

Nesvarbu, ar siunta yra visiškai reglamentuojama, ar ne – vežėjas privalo pasidomėti naujausiais galiojančiais reikalavimais dėl pakavimo, ženklavimo / žymėjimo ir dokumentų reikalavimų.

Šiame instrukcijos skyriuje pateikta informacija yra teisinga ir, mūsų manymu, tiksli šio dokumento sukūrimo metu. Visgi garantija – akivaizdi arba numanoma – nesuteikiama. Pirkėjo pareiga savo veiksmams būtinai laikytis galiojančių įstatymų.

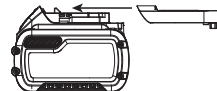
FLEXVOLT™ AKUMULIATORIŲ GABENIMAS

„DeWALT“ FLEXVOLT™ akumulatorius turi du režimus: **naudojimo ir gabenimo**.

Naudojimo režimas: Kai FLEXVOLT™ akumulatorius naudojamas atskirai arba jis yra „DeWALT“ 18V gaminyje, jis veikia kaip 18V akumulatorius. Kai FLEXVOLT™ akumulatorius yra 54V arba 108V (dvių 54V galios akumuliatorių) gaminyje, jis veikia kaip 54V akumulatorius.

Gabenimo režimas: Kai ant FLEXVOLT™ akumulatoriaus yra uždėtas gaubtas, akumulatorius veikia gabenimo režimu. Išsaugokite gaubtą gabenimui.

Veikiant gabenimo režimui, elementų juostos bloke yra elektriniu būdu atjungtos vien nuo kitos, todėl akumulatorius tampa 3 mažesnės galios akumulatoriais lyginant su 1 didesnės galios akumulatoriumi. Taip padidinus akumuliatorių kiekį iki 3 mažesnės galios akumuliatorių, blokui nebetaikomi tie gabenimo reglamentai, kurie yra taikomi didesnės galios akumulatoriams.



Gabenimo vatvalandžių klasėje nurodoma 3 × 36 Wh, o tai reiškia, kad gabenami 3 atskiri 36 vatvalandžių galios akumulatoriai. Naudojimo vatvalandžių klasėje nurodoma 108 vatvalandės (numanant 1 akumuliatorių).

NAUDOJIMO IR GABENIMO ETIKETIŲ ŽENKLINIMO PAVYZDŽIAI

 **Use: 108Wh**
 **Transport: 3x36Wh**

Akumulatorius

AKUMULATORIAUS TIPAS

Modeliuose DCD991 ir DCD996 naudojami 18V ličio jonų XR ir XR FLEXVOLT™ akumulatoriai

Galima naudoti šiuos akumulatorius: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546. Daugiau informacijos rasite skyriuje **Techniniai duomenys**.

Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumulatorius laikykite kambario temperatūroje.
2. Norint, kad akumulatorius tarnautų kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje visiškai įkrautą, išimtą iš kroviklio.

PASTABA. Akumuliatorių negalima laikyti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių privaloma dar kartą įkrauti.

Ant kroviklių ir akumuliatorių esančios etiketės

Kartu su šia vadove naudojamais simboliais gali būti naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite prietaiso naudojimo instrukciją.



Įkrovimo trukmė nurodyta skyriuje **Techniniai duomenys**.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų



Nekraukite apgadintų akumuliatorių.



Saugokite nuo vandens



Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais.



Kraukite esant tik nuo 4 °C iki 40 °C aplinkos oro temperatūrai.



Skirta naudoti tik patalpoje.



Išmeskite akumuliatorių tinkamai rūpindamiesi aplinka

LI-ION



„DeWALT“ akumuliatorių kraukite tik specialiais „DeWALT“ krovikliais.

„DeWALT“ krovikliais kraunant „DeWALT“ firmos akumuliatorius, akumuliatoriai gali sprogti arba sukelti pavojingų situacijų.



Nedeginkite akumulatoriaus.



Klauskite: Naudojant be gabenimo gaubtu, Wh klasė reiškia 108 Wh (1 108 Wh akumulatorius).



Gabenimas: Naudojant su įrengtuoju gabenimo gaubtu, Wh klasė yra 3 × 36 Wh (3 36 Wh akumulatoriai).

Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 Bešepetis akumulatorinis gręžtuvas/suktuvas (DCD991)
- 1 Bešepetis akumulatorinis smūginis gręžtuvas (DCD996)
- 1 Ličio jonų akumulatorius (modeliai M1, P1, T1)
- 2 Ličio jonų akumuliatoriai (M2, P2, T2)
- 3 Ličio jonų akumuliatoriai (M3, P3, T3)
- 1 Programėlės „Tool Connect™“ naudojimo instrukcija
- 1 Įrankių dėžė
- 1 Kroviklis
- 1 Šoninė rankena
- 1 Naudojimo instrukcija

PASTABA. Modeliai N pateikiami be akumuliatorių, kroviklių ir įrankių dėžių. Modeliai NT pateikiami be akumuliatorių ir kroviklių. Modeliuose B yra „Bluetooth®“ akumuliatoriai.

PASTABA. „Bluetooth®“ žodžio ženklas ir logotipai priklauso bendrovei „Bluetooth®, SIG, Inc.“ ir norint bet koku būdu naudoti tokius ženklus, reikia gauti bendrovės „DeWALT“ licenciją. Visi kiti prekių ženklai ir prekybiniai pavadinimai yra atitinkamų jų savininkų nuosavybė.

- Patikrinkite, ar gabenimo metu įrankis, jo dalys arba priedai nebuvo sugadinti.
- Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį vadovą.

Aprašymas (1 pav.)



ĮSPĖJIMAS! Niekada nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite patirti turtinę žalą arba susižaloti.

- A. Gaidukas
- B. Sukimo krypties valdymo mygtukas
- C. Apšvietimo lemputė
- D. Griebtuvas

- E. Sukimo momento reguliavimo žiedas
- F. Pavarų perjungiklis
- G. Šoninė rankena
- H. Akumulatorius
 - I. Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
 - J. Diržo kabliukas
- K. Montavimo varžtas
- L. Magnetinis sukimo antgalio laikiklis
- M. Apšvietimo lempučių jungiklis
- N. Mažo apšvietimo režimas
- O. Vidutinio apšvietimo režimas
- P. Žibinto režimas
- Q. Akumulatoriaus įkrovimo lygio matuoklis
- R. Pagrindinė rankena

NUMATYTOJI NAUDOJIMO PASKIRTIS

Šie gražtai / suktuvai / smūginiai gražtai yra skirti profesionaliems gręžimo, smūginio gręžimo ir varžtų sukimo darbams. Šis įrankis yra suderinamas su „Bluetooth®“ akumuliatorių technologija ir programėle „DeWALT“ „Tool Connect™“. Daugiau informacijos rasite programėlės „Tool Connect™“ naudojimo instrukcijoje.

NEAUDOKITE esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šie gražtai / suktuvai / smūginiai gražtai yra profesionalams skirti elektriniai įrankiai.

NELEISKITE vaikams liesti šio įrankio. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- **Maži vaikai ir silpni žmonės.** Šiuos prietaisus be priežiūros negalima naudoti mažiems vaikams arba asmenims su protine negalia.
- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatoriaus įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Remiantis EN 60335 standartu, šis „DeWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DeWALT“ techninės priežiūros centre.

Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidąjunkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidąjunkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



ISPĖJIMAS! Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite tik sertifikuotą ilginimo laidą, kurio galia atitiktų jūsų kroviklio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo – 1 mm²; maksimalus laido ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate laido ritę, visuomet iki galo išvyniokite laidą.

SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



ISPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išardymo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.



ISPĖJIMAS! Naudokite tik „DeWALT“ akumuliatorius ir kroviklius.

Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (2 pav.)

PASTABA. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, įsitikinkite, ar akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

KAIP ĮDĖTI AKUMULIATORIŲ Į ĮRANKIO RANKENĄ

1. Norėdami įtaisyti akumuliatorių (H), laikykite jį ties įrankio rankenoje esančiais grioveliais (2 pav.).

2. Kiškite akumuliatorių į rankeną, kol jis bus tvirtai įtaisytas įrankyje, ir patikrinkite, ar jis neatsijungs.

KAIP IŠTRAUKTI AKUMULIATORIŲ IŠ ĮRANKIO

1. Paspauskite akumulatoriaus atlaisvinimo mygtuką (I) ir tvirtai ištraukite akumuliatorių iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

Palaikykite nuspaudę įrankio gaiduką tris sekundes, kad būtų pašalinta nedidelė elektros įkrova, kuri gali būti likusi įrankyje. Gali akimirksniškai užsidegti apšvietimo lemputė.

AKUMULATORIAUS ĮKROVIMO LYGIO MATUOKLIS (2 PAV.)

Kai kuriuose „DeWALT“ akumulatoriuose įrengtas įkrovimo lygio matuoklis, kurį sudaro trys žalios diodinės lemputės, rodančios akumulatoriaus įkrovimo lygį.

Norėdami įjungti įkrovimo lygio matuoklį, paspauskite ir palaikykite nuspaudę įkrovimo lygio matuoklio mygtuką (Q). Užsidegusių trijų žalių diodinių lempučių kombinacija parodys, kiek akumulatoriuje liko energijos. Kai akumulatoriaus įkrovimo lygis nesieks minimalios leistinos naudojimo ribos, įkrovimo lygio matuoklis nešvies ir akumuliatorių reikės įkrauti.

PASTABA. Įkrovimo lygio matuoklis tik parodo, kiek akumulatoriuje liko energijos. Jis neparodo įrankio funkcinių galimybių ir jo rodmenys priklauso nuo gamtinio sudedamųjų dalių, temperatūros bei kokiam darbui įrankį naudoja galutinis vartotojas.

Greičio reguliavimo jungiklis (1 pav.)

Jei norite išjungti įrankį, spauskite gaiduką (A). Norėdami įrankį išjungti, atleiskite gaiduką. Šiame įrankyje įrengtas stabdys. Visiškai atleidus gaiduką, griebtuvas sustos.

PASTABA. Nerekomenduojama be perstojo keisti greitį. Jei taip darysite, galite sugadinti jungiklį, todėl venkite nuolat keisti greitį.

Šoninė rankena (1 pav.)



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, **VISADA** dirbkite įrankiu su tinkamai sumontuota šonine rankena. Priešingu atveju dirbant įrankiu šoninė rankena gali nuslysti ir nebegalėsite kontroliuoti įrankio. Kad kontrolė būtų maksimali, laikykite įrankį abiem rankom.

Šoninė rankena (G) pritvirtinama prie pavarų korpuso priekio, ją galima pasukti 360° kamu, kad tiktų ir dešiniarankiams ir kairiarankiams. Šoninė rankena turi būti pakankamai suveržta, kad atlaikytų sukamąjį įrankio poveikį, jei užstrigtų ar išsijungtų priedai. Kai priedai užstringa, būtinai suimkite šoninę rankeną už tolimiausiojo galo, kad valdytumėte įrankį.

Jei modelis yra be šoninės rankenos, viena ranka suimkite gražtą už rankenos, o kita – už akumulatoriaus.

PASTABA. Šoninės rankenos yra visuose modeliuose.

Sukimosi krypties valdymo mygtukas (1 pav.)

Sukimo krypties keitimo mygtuku (B) nustatoma įrankio sukimosi kryptis, be to, jis naudojamas ir kaip blokavimo mygtukas.

Norėdami pasirinkti sukimo į priekį kryptį, atleiskite gaiduką ir nuspauskite dešiniąją sukimo krypties valdymo mygtuko pusę.

Norėdami pasirinkti sukimo atgal kryptį, atleiskite gaiduką ir nuspauskite kairiąją sukimo krypties valdymo mygtuko pusę.

Centrinė valdymo mygtuko padėtis užfiksuoja įrankį išjungimo padėtyje. Keisdami valdymo mygtuko padėtį, būtinai atleiskite gaiduką.

PASTABA. Pakeitus sukimosi kryptį ir pirmą kartą paleidus įrankį, paleidimo metu gali pasigirsti spragtelėjimas. Tai normalu ir nereiškia, kad prietaisas sugedo.

Sukimo momento reguliavimo žiedas/elektroninis griebtuvas (3–5 pav.)

Šiame įrankyje įrengtas elektroninis sukimo momento reguliavimo mechanizmas įvairioms tvirtinimo detalėms įsukti ir išsukti. Aplink sukimo momento reguliavimo žiedą (E) yra nurodyti skaičiai. Skaičiai naudojami griebtuvui reguliuoti, kad būtų nustatomas sukimo momento diapazonas. Kuo didesnis skaičius ant žiedo, tuo didesnis sukimo momentas ir tuo didesnę veržlę galima sukuti. Jei norite pasirinkti kurį nors skaičių, sukite, kol norimas skaičius susilygins su rodykle.

Trijų greičių pavara (1, 3–5 pav.)

Šio gražto / suktuvo trijų pavarų funkcija suteikia galimybę keisti pavaras, kad įrankį galima būtų panaudoti įvairiesiems darbams atlikti. Norėdami pasirinkti 1 greitį (didžiausią sukimo momentą),

išjunkite įrankį ir palaukite, kol jis nebesisuks. Iki galo į priekį pastumkite pavaros slinkiklį (F). 2 greitis (vidutinis sukimo momentas ir greičio nuostata) yra vidurinėje padėtyje. 3 greitis (didžiausia greičio nuostata) yra gale.

PASTABA. Nekeiskite pavarų, kai įrankis veikia. Leiskite, kad grąžtas visiškai sustotų, ir tik tada atkelkite rankeną. Jei keičiant pavaras kyla problemų, patikrinkite, ar pavarų perjungiklis yra vienoje iš trijų greičio nuostatų padėtyje.

Jeigu pavarų perjungiklis užstrigtų arba būtų sunku pasirinkti norimą pavarą, patraukite gaiduką (A), kad pasisuktų variklis. Tada pasirinkite pavarą.

Beraktis vienos movos griebtuvas (6-8 pav.)



ISPĖJIMAS! *Nebandykite įtvirtinti grąžto antgalių (arba kokių nors kitų priedų) laikydami už priekinės griebtuvo dalies ir įjungdami įrankį. Sugadinsite griebtuvą ir patys susižeisite. Keisdami priedus, visada užfiksuokite gaiduką ir atjunkite įrankį nuo elektros šaltinio.*



ISPĖJIMAS! *Prieš paleisdami įrankį visada patikrinkite, ar antgalis yra gerai pritvirtintas. Laisvas antgalis gali iškristi iš įrankio ir sužaloti.*

Įrankyje sumontuotas beraktis griebtuvas su viena sukama mova, kad griebtuvą galima būtų valdyti viena ranka. Norėdami įkišti grąžto antgalį ar kitą priedą, atlikite šiuos veiksmus.

1. Išjunkite įrankį ir atjunkite jį nuo elektros šaltinio.
2. Suimkite galinę griebtuvo movą (D) viena ranka, o kita ranka suimkite įrankį, kaip parodyta 6 paveikslėlyje. Sukite movą prieš laikrodžio rodyklę (iš priekio), kol galėsite įkišti reikiamą priedą.
3. Įkiškite priedą maždaug 19 mm į griebtuvą (7 pav.). Gerai suveržkite viena ranka sukdami griebtuvo movą pagal laikrodžio rodyklę, o kita ranka laikydami įrankį (8 pav.). Toliau sukite griebtuvo movą, kol keletas spragtelėjimų patvirtins, kad priedas suimtas visu galingumu.

Norėdami ištraukti priedą, pakartokite pirmiau minėtus 1 ir 2 žingsnius.

Norėdami maksimaliai įveržti priedą, viena ranka būtinai laikykite įrankį, o kita priveržkite griebtuvą.

Diodinė apšvietimo lempuė (1 pav.)

Diodinė apšvietimo lempuė (C) ir apšvietimo lempuės jungiklis (M) yra ant įrankio kojelės. Paspaudus gaiduką, lempuė įjungiama. Mažo apšvietimo (N), vidutinio apšvietimo (O) ir žibinto (O) režimus galima perjungti naudojant įrankio kojelėje esantį jungiklį. Nuspaudus gaiduką, apšvietimo lempuė nepertraukiamai švies esant visiems režimams.

Jeigu pasirinktos mažo (N) ir vidutinio (M) apšvietimo nuostatos, atleidus gaiduką, lempuė automatiškai išsijungs po 20 sekundžių.

ŽIBINTO REŽIMAS

Aukščiausia nuostata (O) atitinka žibinto režimą. Atleidus gaiduką, žibintas veiks 20 minučių. Likus dviem minutėms iki žibinto išsijungimo, jis dukart sužybcios, tada pritems. Norėdami, kad žibintas neišsijungtų, spustelėkite gaiduką.



ISPĖJIMAS! *Naudodami vidutinio apšvietimo arba žibinto režimus, nežiūrėkite įdėmiai į šviesą ir nedėkite grąžtuvo taip, kad kas nors kitas galėtų įdėmiai į ją žiūrėti. Galima sunkiai susižaloti akis.*



DĖMESIO! *Naudodami įrankį vietoj žibinto, būtinai padėkite jį ant stabiliaus paviršiaus, kur niekas už jo neužklius ir kur jis ant nieko nenukris.*



DĖMESIO! *Prieš naudodami grąžtuvą vietoj žibinto, išimkite iš griebtuvo visus antgalius. Galima susižeisti arba patirti turtinės žalos.*

ISPĖJIMAS APIE SENKANTĮ AKUMULIATORIŲ

Veikiant žibinto režimui, kai akumulatorius yra beveik išsekęs, žibintas dukart sužybcios, tada pritems. Po dviejų minučių akumulatorius visiškai išsikraus ir grąžtuvas tuoj pat išsijungs. Tuomet pakeiskite akumulatorių įkrautu akumulatoriumi.



ISPĖJIMAS! *Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, prireikus visada turėkite atsarginį akumulatorių arba antrą apšvietimo prietaisą.*

Diržo kabliukas ir magnetinis sukimo antgalio laikiklis (1 pav.)



ISPĖJIMAS! *Norėdami sumažinti sunkių susižalojimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatorių.*



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti pavojų sunkiai susižeisti, NEKABINKITE įrankio aukštai virš galvos ir nekabinkite nieko ant diržo kabliuko. Diržo kabliuką kabinkite **TIK** ant darbinio diržo.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti pavojų sunkiai susižeisti, užtikrinkite, kad varžtas, laikantis diržo kabliuką, būtų tvirtai užveržtas.



DĖMESIO! Norėdami išvengti pavojaus susižeisti arba patirti žalą, NENAUDOKITE diržo kabliuko gręžtuvui kabinti, kai naudojate jį vietoj žibinto.

SVARBU! Tvirtindami arba keisdami diržo kabliuką ar magnetinį sukimo antgalio laikiklį, naudokite tik pateiktąjį vartą (K). Patikrinkite, ar tvirtai užveržtas varžtas.

Diržo kabliuką (J) ir magnetinį sukimo antgalio laikiklį (L) galima tvirtinti bet kurioje įrankio pusėje naudojant tik pateiktąjį varžtą (K), kad įrankį galėtų naudoti ir kairiarankiai, ir dešiniarankiai. Jei kabliuko arba magnetinio sukimo antgalio laikiklio visai nenaudosite, galite jį nuimti.

Norėdami perkelti diržo kabliuką arba magnetinį sukimo antgalio laikiklį, atsukite jį laikantį varžtą (K), o tada sumontuokite priešingoje pusėje. Patikrinkite, ar tvirtai užveržtas varžtas.

NAUDOJIMAS

Naudojimo instrukcija



ĮSPĖJIMAS! Visuomet laikykitės saugos nurodymų ir taisyklių.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išardymo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.

Tinkama rankų padėtis (9 pav.)



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISADA laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta 9 pav.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, VISADA tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant pagrindinės rankenos (R), o kita ranka – ant šoninės rankenos (G).

Gręžtuvo naudojimas (4 pav.)



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.



ĮSPĖJIMAS! Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, VISADA tvirtai įtvirtinkite arba pritvirtinkite ruošinį. Jeigu gręžiate ploną ruošinį, naudokite medinę „atraminę“ trinkelę, kad nesugadintumėte ruošinio.

1. Pavaros slinkikliu pasirinkite pageidaujamą greitį / sukimo momentą, kad greitis ir sukimo momentas tiktų planuojamam darbui atlikti. Nustatykite sukimo momento reguliavimo žiedą (E) ties grąžto simboliu.
2. MEDIENĄ gręžkite lėtai, naudokite spiralinius, plunksninius grąžtų antgalius ar žiedinius pjūklus skylėms daryti. METALĄ gręžkite lėtai, naudokite plieninius spiralinius grąžtų antgalius ar žiedinius pjūklus skylėms daryti. Gręždami metalus, naudokite pjovimui skirtą tepalą. Tačiau ketų ir žalvarį reikia gręžti sausuoju būdu.
3. Gręždami grąžtą laikykite tiesiai ir jį spauskite. Spauskite tiek, kad grąžto antgalis gręžtų medžiagą, tačiau ne per stipriai, kad neužgestų variklis arba kad nepakryptų antgalis.
4. Norėdami kontroliuoti sukamuosius grąžto judesius, tvirtai laikykite įrankį abejomis rankomis.
5. Paprastai **GRĘŽTUVAS UŽSTRINGA** dėl perkrovos. **TUOJ PAT ATLEISKITE GAIDUKĄ**, ištraukite iš ruošinio grąžto antgalį ir nustatykite gręžtuvo išsijungimo priežastį. **NEBANDYKITE ĮJUNGTI IR IŠJUNGTI IŠSIJUNGUSIO GRĘŽTUVO - GALITE JĮ SUGADINTI.**
6. Traukdami grąžto antgalį iš išgręžtos skylės, neišjunkite variklio. Taip apsaugosite grąžtą nuo užstringimo.

Atsuktuvo veikimas (3 pav.)

1. Pasirinkite norimą greitį / sukimo momentą, naudodami įrankio viršuje esantį trijų greičių pavarų perjungiklį (F). Jeigu naudojate

sukimo momento reguliavimo žiedą (E), trijų greičių pavarų perjungiklį pradžioje nustatykite 2 arba 3 greičio nuostata. Tuomet galėsite veiksmingai valdyti suktuvą ir tinkamai įsukti varžtą, kaip nurodyta specifikacijose. 1 greičio nuostata užtikrina tokį patį sankabos sukimo momentą, kaip ir 2 bei 3 greičio nuostatos. Visgi, norint, kad elektroninė sankaba veiktų optimaliai, rekomenduojama naudoti 2 ir 3 greičio nuostatas.

PASTABA. Pradžioje naudokite mažiausią sukimo momento nuostatą (1) ir vis didinkite veržimo jėgą iki aukščiausios nuostatos (11), kad tvirtinimo detalė būtų įsukta norimam gylyje. Kuo mažesnė vertė, tuo mažesnė sukimo momento jėga.

- Iš naujo nustatykite sukimo momento reguliavimo žiedą (E) ties atitinkama reikiamo sukimo momento verte. Pabandykite įsukti varžtą į nuopjovą arba nematomą ruošinio vietą, kad nustatytumėte tinkamą sukimo reguliavimo žiedo padėtį.

PASTABA. Sukimo momento reguliavimo žiedą bet kada galima nustatyti ties bet kuria verte.

Smūginio grąžto veikimas (5 pav.)

- Pavaros slinkikliu pasirinkite pageidaujamą greitį/sukimo momentą, kad greitis ir sukimo momentas tiktų planuojamam darbui atlikti. Nustatykite sukimo momento reguliavimo žiedą (E) ties kūjo simboliu.
- Slinkdami pavaros perjungiklį (F) atgal (atokiai nuo griebtuvo), pasirinkite didelio greičio, 3 nuostatą.
- Gręždami spauskite kūjį tiek, kad jis smarkiai neatšoktų. Per ilgai ir per stipriai smūgiuojant, sumažėja gręžimo greitis ir įrankis gali perkaisti.
- Gręžkite tolygiai laikydami antgalį tinkamu kampu į ruošinį. Gręždami stenkitės nespausti antgalio iš šono, kadangi dėl to gali užsikimšti antgalio grioveliai ir gręžimo greitis bus mažesnis.
- Kai gręžiate galias skylės, o kūjo greitis pradeda mažėti, dalinai ištraukite antgalį iš skylės įrankiui veikiant, kad iš skylės pašalintumėte nuopjovas.
- Mūriui gręžti naudokite antgalius, kurių galiukai padengti karbidu, arba mūriui skirtus antgalius. Sklandus tolygus dulkių srautas nurodo, kad gręžimo greitis yra tinkamas.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DeWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, prireikiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrusite ir reguliariai valysite.



ĮSPĖJIMAS! *Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išardymo / montavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatorių. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*

Krovikliui ir akumuliatoriui jokios techninės priežiūros nereikia.



Tepimas

Šio elektrinio įrankio papildomai tepti nereikia.



Valymas



ĮSPĖJIMAS! *Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.*



ĮSPĖJIMAS! *Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą šluostę. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada nepanardinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.*

Pasirenkami priedai



ĮSPĖJIMAS! *Kadangi kiti nei „DeWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. būtų sumažintas sužeidimo pavojus, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DeWALT“ priedus.*

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus kreipkitės į savo vietos tiekėją.

Aplinkosauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šiuo ženklu pažymėtų gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis.

Gaminiuose ir akumuliatoriuose yra medžiagų, kurias galima pakartotinai panaudoti arba perdirbti, mažinant aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį. Rūšiuokite elektros prietaisus ir akumuliatorius, atsižvelgdami į vietos atliekų surinkimo taisykles. Daugiau informacijos rasite tinklavietėje www.2helpU.com.

Daugkartinio naudojimo akumuliatorius

Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumuliatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškrovę akumuliatorių, nuimkite jį nuo įrankio.
- Ličio jonų akumuliatoriai yra perdirbami. Gražinkite juos įgaliojamam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumuliatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

DCD991 БЕСЩЁТЧНАЯ АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЁРТ 13 ММ

DCD996 БЕСЩЁТЧНАЯ АККУМУЛЯТОРНАЯ ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЁРТ/УДАРНАЯ ДРЕЛЬ 13 ММ

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DeWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DeWALT одними из самых надёжных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		DCD991	DCD996
Напряжение питания	В пост. тока	18	18
Тип		10	10
Тип аккумулятора		Li-Ion	Li-Ion
Выходная мощность	Вт	830	830
Число оборотов без нагрузки			Дрель/шуруповёрт/ ударная дрель
1-я скорость	об/мин.	0 – 450	0 – 450 / 500
2-я скорость		0 – 1 300	0 – 1 300 / 1 500
3-я скорость		0 – 2 000	0 – 2 000 / 2 250
Кол-во ударов в минуту			
1-я скорость	об/мин.	–	0 – 8 600
2-я скорость		–	0 – 25 500
3-я скорость		–	0 – 38 250
Макс. крутящий момент (твёрд./мягк.)			
Твёрдый	Нм	95	95
Мягкий	Нм	66	66
Патрон	мм	1,5 – 13	1,5 – 13
Максимальный диаметр сверления			
Древесина	мм	55	55
Металл		15	15
Бетон		–	13
Вес (без аккумулятора)	кг	1,5	1,6
Сумма величин шума и вибрации (сумма векторов по трём осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745-2-2:			
L_{PA} (звуковое давление)	дБ(А)	75	97
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(А)	86	108
K (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	3	3
Сверление в металле			
Значения вибрационного воздействия $a_{h,D}$ =	м/с ²	<2,5	<2,5
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5

Сверление с ударом			
Значения вибрационного воздействия $a_{h, ID} =$	м/с ²	–	15,0
Погрешность K =	м/с ²	–	3,9
Заворачивание			
Значения вибрационного воздействия $a_h =$	м/с ²	<2,5	<2,5
Погрешность K =	м/с ²	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включён, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Аккумулятор	DCB181	DCB182	DCB183/B	
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Напряжение питания				
	В пост. тока	18	18	18
Ёмкость	Ач	1,5	4,0	2,0
Вес	кг	0,35	0,61	0,40 / 0,45

Аккумулятор	DCB184/B	DCB185	DCB546	
Тип аккумулятора	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Напряжение питания				
	В пост. тока	18	18	18 / 54
Ёмкость	Ач	5,0	1,3	6,0 / 2,0
Вес	кг	0,62 / 0,67	0,35	1,05

Зарядное устройство		DCB107		
Напряжение питания				
		В перем. тока		
		230		
Тип аккумулятора		10,8 / 14,4 / 18 Li-Ion		
Приблизительное мин. время зарядки	60 (1,3 Ач)		70 (1,5 Ач)	90 (2,0 Ач)
	140 (3,0 Ач)		185 (4,0 Ач)	240 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,29		

Зарядное устройство		DCB112		
Напряжение питания				
		В перем. тока		
		230		
Тип аккумулятора		10,8 / 14,4 / 18 Li-Ion		
Приблизительное мин. время зарядки	40 (1,3 Ач)		45 (1,5 Ач)	60 (2,0 Ач)
	90 (3,0 Ач)		120 (4,0 Ач)	150 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,36		

Зарядное устройство		DCB113		
Напряжение питания				
		В перем. тока		
		230		
Тип аккумулятора		10,8 / 14,4 / 18 Li-Ion		
Приблизительное мин. время зарядки	30 (1,3 Ач)		35 (1,5 Ач)	50 (2,0 Ач)
	70 (3,0 Ач)		100 (4,0 Ач)	120 (5,0 Ач)
Вес	кг	0,4		

Зарядное устройство	DCB115	
Напряжение питания	В перем. тока	
	230	
Тип аккумулятора	10,8 / 14,4 / 18 Li-Ion	
Приблизительное мин. время зарядки	25 (1,3 Ач)	30 (1,5 Ач)
	40 (2,0 Ач)	55 (3,0 Ач)
Вес	70 (4,0 Ач)	90 (5,0 Ач)
	0,5 кг	

Зарядное устройство	DCB118	
Напряжение питания	В перем. тока	
	230	
Тип аккумулятора	18 / 54 Li-Ion	
Приблизительное мин. время зарядки	22 (1,3 Ач)	22 (1,5 Ач)
	30 (2,0 Ач)	45 (3,0 Ач)
Вес	60 (4,0 Ач)	75 (5,0 Ач)
	60 (6,0 Ач)	
Вес	0,66 кг	

Минимальные электрические предохранители:	
Инструменты 230 В	10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжёлой травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы лёгкой или средней тяжести.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению инструмента.



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС

ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЁРТ/УДАРНАЯ ДРЕЛЬ DCD991, DCD996

DeWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе **«Технические характеристики»**, разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Данные продукты также соответствуют Директивам 2004/108/ЕС (до 19.04.2016), 2014/30/EU (после 20.04.2016) и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DeWALT.

Маркус Ромпел (Markus Rompel)
Директор по инженерным разработкам
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
29.02.2016



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжёлой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведённых ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструменты создают искровые разряды, которые могут воспалить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке.** Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы электроинструментом избегайте физического контакта с заземлёнными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождём**

или во влажной среде. Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.

- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.** Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента. Повреждённый или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом.** Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьёзной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного

шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.

- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатым курковым выключателем и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной получения тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.**
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулировкой, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и лёгкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за острой заточкой и чистой режущей принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством по эксплуатации и с учётом рабочих условий и характера будущей работы.**

Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством марки, указанной производителем.** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.
- b) **Используйте электроинструменты только с разработанными специально для них аккумуляторами.** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.
- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте её водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью.** Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

Дополнительные специальные правила безопасности при использовании дрелей/ шуруповёртов/ударных дрелей

- **При сверлении с ударом всегда надевайте противошумовые наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, прилагающимися к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к получению тяжёлой травмы.
- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий крепёжный элемент может соприкоснуться со скрытой проводкой.** Контакт насадки или крепёжного элемента с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создаёт опасность поражения оператора электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **Надевайте противошумовые наушники при длительной работе в режиме сверления с ударом.** Длительное воздействие шума высокой интенсивности может привести к нарушениям слуха. Высокий уровень шума, создаваемый при сверлении с ударом, может вызвать временную потерю слуха или серьезное повреждение барабанной перепонки.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении с ударом и только сверлении частицы материала разлетаются во

все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза.

- **Долота и инструменты в процессе работы сильно нагреваются.** Прикасайтесь к ним, предварительно надев перчатки.

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании ударных дрелей:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с древесиной.
- Риск получения травмы от разлетающихся частиц.
- Риск получения травмы, связанный с продолжительным использованием инструмента.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, образующей узел соединения между инструментом и аккумулятором.

Пример:

2016 XX XX
Год изготовления

Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ:

Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для совместимых зарядных

устройств (см. раздел «Технические характеристики»).

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочитайте все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



ВНИМАНИЕ: Рекомендуется использование устройства защитного отключения с остаточным током 30 мА или менее.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы заряжайте только аккумуляторы марки DeWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведёт к получению травмы или повреждению зарядного устройства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не позволяйте детям играть с электроинструментом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

В определённых условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве.

Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.

- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DeWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**
- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не кладите на верхнюю часть зарядного устройства какой-либо предмет и не ставьте зарядное устройство на мягкую поверхность, это может блокировать вентиляционные прорези и вызвать чрезмерный внутренний нагрев!** Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла. Вентиляция зарядного устройства происходит через прорези, расположенные в верхней и нижней части его корпуса.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены** – сразу же заменяйте повреждённые детали.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия!** Отнесите его в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство самостоятельно; для проведения**

технического обслуживания или ремонта отнесите его в авторизованный сервисный центр. Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.

- В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменён производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.
- **Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск поражения электрическим током.** Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.
- **НИКОГДА** не пытайтесь подключать 2 зарядных устройств одновременно!
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением.** Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

Зарядные устройства

Зарядные устройства DCB107, DCB112, DCB113 и DCB115 предназначены для зарядки Li-Ion XR аккумуляторов напряжением 10,8 В, 14,4 В и 18 В и аккумуляторов XR FLEXVOLT™ (DCB123, DCB125, DCB127, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546).

Зарядное устройство DCB118 предназначено для зарядки Li-Ion XR аккумуляторов напряжением 18 В и аккумуляторов XR FLEXVOLT™ (DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546).

Зарядные устройства DeWALT не требуют регулировки и очень просты в эксплуатации.

Зарядка аккумулятора (Рис. 1)

1. Перед тем как вставить аккумулятор, подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке.










- Вставьте аккумулятор (H) в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор полностью вошёл в зарядное устройство. Красный индикатор зарядки начнёт непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
- После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве. Для извлечения аккумулятора из зарядного устройства нажмите на отпирающую кнопку (I) на аккумуляторе.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведённой ниже таблице:

Индикаторы зарядки: DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118

	Зарядка		
	Полностью заряжен		
	Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора*		

***DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118:** Красный индикатор зарядки будет продолжать мигать, тогда как жёлтый индикатор загорится только во время паузы для согревания/охлаждения аккумулятора. Как только аккумулятор охладится, жёлтый индикатор погаснет, и зарядное устройство продолжит процесс зарядки аккумулятора.

Зарядное устройство не будет заряжать неисправный аккумулятор. При обнаружении неисправности в аккумуляторе индикатор погаснет, отобразит проблему или начнёт мигать.

ПРИМЕЧАНИЕ: Это также может указывать на наличие неисправности в самом зарядном устройстве.

Если зарядное устройство указывает на наличие проблемы, отнесите зарядное устройство и аккумулятор в авторизованный сервисный центр для тестирования.

ПАУЗА ДЛЯ СОГРЕВАНИЯ/ОХЛАЖДЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлаждён или нагреет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

Охлаждённый аккумулятор будет заряжаться медленнее тёплого аккумулятора. Аккумулятор будет медленно заряжаться на протяжении всего цикла зарядки и не вернётся к максимальной скорости зарядки, даже если аккумулятор нагреется.

Зарядное устройство DCB118 оборудовано встроенным вентилятором, предназначенным для охлаждения заряжаемого аккумулятора. Вентилятор включается автоматически каждый раз, когда аккумулятору требуется охлаждение.

Никогда не используйте зарядное устройство, если вентилятор не работает или его вентиляционные прорези заблокированы. Запрещается вставлять внутрь зарядного устройства посторонние предметы.

ТОЛЬКО ДЛЯ ИОННО-ЛИТИЕВЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

Инструменты XR Li-Ion спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

Крепление на стене

DCB107, DCB112, DCB113, DCB115, DCB118

Дизайн данных зарядных устройств позволяет крепить их на стене или вертикально устанавливать на столе или рабочей поверхности. Закрепляйте зарядное устройство на стене в пределах досягаемости электрической розетки и вдали от углов и других преград, которые могут препятствовать воздушному потоку. Для отметки расположения на стене крепёжных винтов воспользуйтесь задней частью зарядного устройства в качестве шаблона. Надёжно закрепите зарядное устройство

на стене, используя винты по гипсокартону (продаются отдельно) длиной минимум 25,4 мм и с головкой диаметром 7-9 мм. Вкручивайте винты в древесину на нужную глубину, оставляя их отступающими от поверхности приблизительно на 5,5 мм. Совместите отверстия в задней части зарядного устройства с выступающими винтами и повесьте зарядное устройство на винты.

Инструкции по чистке зарядного устройства



ВНИМАНИЕ: Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щётки. Не используйте воду или любой чистящий раствор. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлечённый из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите нижеследующие инструкции по безопасности. Затем приступайте к установленной процедуре зарядки.

ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.**

- **Не вставляйте аккумулятор в зарядное устройство силой. Ником образом не видоизменяйте аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может расколоться, что приведёт к получению тяжёлой телесной травмы.**
- Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DeWALT.
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (например, под наружными навесами или внутри металлических конструкций в летнее время).**



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснувшим или повреждённым корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжёлый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздём, попали под удар молотка или под ноги). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Повреждённые аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



ВНИМАНИЕ: Опасность возникновения пожара. При перевозке или хранении аккумуляторов следите, чтобы металлические предметы не касались клемм аккумулятора. Например, не помещайте аккумулятор в карманы передника или одежды, в ящики для инструментов, чемоданы с дополнительными принадлежностями, в выдвижные

мебельные ящики и другие подобные места, где могут находиться гвозди, винты, ключи и пр.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: *Кладите не используемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создаёт опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.*

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ИОННО-ЛИТИЕВЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно повреждён или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении ионно-литиевых аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте поражённый участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратиться за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.
- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



ВНИМАНИЕ: Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

Транспортировка



ВНИМАНИЕ: Опасность возникновения пожара. Во время перевозки аккумуляторов существует риск возгорания при случайном контакте клемм

аккумулятора с токопроводящими материалами. При перевозке аккумуляторов убедитесь, что клеммы аккумулятора защищены и надёжно изолированы от любых материалов, контакт с которыми способен вызвать короткое замыкание.

Аккумуляторы DeWALT соответствуют всем применимым правилам транспортировки, прописанным производителем, а также национальным стандартам, включающим в себя Рекомендации ООН по перевозке опасных грузов; правила международной ассоциации воздушного транспорта (IATA) по перевозке опасных грузов, правила международного морского кодекса по опасным грузам (IMDG) и Европейское соглашение о перевозке опасных грузов автотранспортом (ADR). Каждый ионно-литиевый элемент или аккумулятор протестирован в соответствии с требованиями к испытаниям, указанными в подразделе 38.3 части по испытаниям и критериям Рекомендаций ООН по перевозке опасных грузов.

В большинстве случаев, перевозимый аккумулятор DeWALT освобождается от необходимости быть классифицированным, поскольку является материалом 9 класса опасности. Транспортировка в соответствии с 9 классом опасности требуется только при перевозках ионно-литиевых аккумуляторов с удельной мощностью, превышающей 100 ватт-часов (Втч). Удельная мощность в ватт-часах указана на корпусе ионно-литиевого аккумулятора. Кроме того, из-за сложностей в установленных правилах, DeWALT не рекомендует отдельную авиaperевозку ионно-литиевых аккумуляторов, независимо от их удельной мощности в ватт-часах. Авиaperевозка инструментов с установленными в них аккумуляторами (комбинированные наборы) возможна только в том случае, если удельная мощность аккумулятора не превышает 100 Втч.

Вне зависимости от условий перевозки в обязанности грузоотправителя входит уточнение и получение информации о последних действующих правилах упаковки, маркировки и требований к документации.

Информация данного раздела руководства по эксплуатации была предоставлена добровольно и на момент создания документа является полностью достоверной.

Однако не было дано никаких гарантий - явно выраженных или подразумеваемых. Деятельность в соответствии с правилами и нормами полностью является ответственностью покупателя.

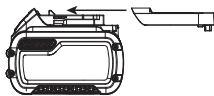
ТРАНСПОРТИРОВКА АККУМУЛЯТОРА FLEXVOLT™

Аккумулятор FLEXVOLT™ DeWALT имеет два режима: **Режим использования и режим транспортировки.**

Режим использования: Аккумулятор FLEXVOLT™ сам по себе или установленный в продукты DeWALT 18 В будет работать как аккумулятор напряжением 18 В. При установке в продукты DeWALT 54 В или 108 В (при наличии двух 54 В аккумуляторов) аккумулятор FLEXVOLT™ будет работать как аккумулятор напряжением 54 В.

Режим транспортировки: Аккумулятор FLEXVOLT™ находится в режиме транспортировки, если на него установлен колпачок. При перевозке всегда надевайте колпачок.

В режиме транспортировки ячейки электрически отключаются, образуя в результате три



аккумулятора с более низкой удельной мощностью в Втч по сравнению с одним аккумулятором с более высокой удельной мощностью в Втч. Увеличение количества до 3-х аккумуляторов со сниженной удельной мощностью в Втч при перевозке может освободить от некоторых ограничений, применимых к аккумуляторам с более высокой удельной мощностью.

Удельная мощность в режиме транспортировки – 3 × 36 Втч, что равно трём аккумуляторам, каждый мощностью 36 Ватт. Удельная мощность в режиме использования – 108 Втч (1 аккумулятор).

ПРИМЕР МАРКИРОВКИ РЕЖИМА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И РЕЖИМА ТРАНСПОРТИРОВКИ



Аккумулятор

ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модели DCD991 и DCD996 работают от аккумуляторов Li-Ion XR напряжением 18 В и аккумуляторов XR FLEXVOLT™.

Также могут использоваться аккумуляторы: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB546. Более подробную

информацию см. в разделе **«Технические характеристики».**

Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед использованием аккумулятора потребуется зарядить.

Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Время зарядки см. в разделе **«Технические характеристики».**



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства!



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать повреждённый аккумулятор!



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте повреждённый сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4 °C-40 °C.



Для использования только внутри помещений.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Заряжайте аккумуляторы DeWALT только зарядными устройствами DeWALT. Зарядка аккумуляторов других марок зарядными устройствами DeWALT может привести к протечке или взрыву аккумулятора и другим опасным ситуациям.



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Эксплуатация: Используйте без колпачка для транспортировки. Удельная мощность равна 108 Втч (1 аккумулятор мощностью 108 Втч).



Транспортировка: Транспортировка с надетым колпачком. Удельная мощность равна 3 × 36 Втч (3 аккумулятора, каждый мощностью 36 Втч).

Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Бесщёточная аккумуляторная дрель/шуруповёрт (DCD991)
- 1 Бесщёточная аккумуляторная ударная дрель/шуруповёрт (DCD996)
- 1 Аккумулятор Li-Ion (M1, P1, T1)
- 2 Аккумулятора Li-Ion (M2, P2, T2)
- 3 Аккумулятора Li-Ion (M3, P3, T3)
- 1 Инструкция по использованию приложения Tool Connect™
- 1 Чемодан
- 1 Зарядное устройство
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Руководство по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумуляторы, зарядные устройства и чемоданы не входят в комплект поставки моделей N. Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки моделей NT. А комплект поставки моделей V входят аккумуляторы Bluetooth®.

ПРИМЕЧАНИЕ: Текстовый символ Bluetooth® и логотипы являются зарегистрированными торговыми марками, принадлежащими к Bluetooth®, SIG, Inc., и любое их использование со стороны DeWALT производится по лицензии. Другие торговые

марки и торговые названия являются собственностью их владельцев.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- A. Курковый пусковой выключатель
- B. Переключатель направления вращения (реверса)
- C. Подсветка
- D. Зажимной патрон
- E. Муфта установки крутящего момента
- F. Переключатель скоростей
- G. Боковая рукоятка
- H. Аккумулятор
 - I. Отпирающая кнопка аккумулятора
- J. Крепление для ремня
- K. Установочный винт
- L. Магнитный держатель насадок
- M. Кнопка включения подсветки
- N. Режим слабой подсветки
- O. Режим средней подсветки
- P. Режим фонаря
- Q. Расходомер
- R. Основная рукоятка

НАЗНАЧЕНИЕ

Данные дрели/шуруповёрты/ударные дрели предназначены для профессионального сверления, сверления с ударом и заворачивания саморезов. Данный инструмент совместим с аккумуляторной технологией Bluetooth® и приложением DeWALT Tool Connect™. Для получения дополнительной информации прочтите инструкции по использованию приложения Tool Connect™.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные дрели/шуруповёрты/ударные дрели являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи всегда должны работать под наблюдением.

- **Дети и неопытные лица.** Использование инструмента детьми и неопытными лицами допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица.
- Данное изделие не может использоваться людьми (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями или при отсутствии необходимого опыта или навыка, за исключением, если они выполняют работу под присмотром лица, отвечающего за их безопасность. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке электроинструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DeWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Повреждённый кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисном центре DeWALT.

Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «Технические

характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм²; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжёлой травмы, выключайте инструмент и извлеките из него аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



ВНИМАНИЕ: Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DeWALT.

Установка и извлечение аккумулятора (Рис. 2)

ПРИМЕЧАНИЕ: Для достижения наилучших результатов убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор (H) с бороздками внутри рукоятки инструмента (Рис. 2).
2. Вдвигайте аккумулятор, пока он полностью не войдёт в рукоятку; убедитесь, что аккумулятор защёлкнулся на месте.

ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА ИЗ ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на отпирающую кнопку (I) и извлеките аккумулятор из рукоятки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

В течение трёх секунд нажмите на курковый выключатель, чтобы избавиться от небольшого электрического разряда, который мог остаться в инструменте. На короткое время может загореться подсветка.

АККУМУЛЯТОР С РАСХОДОМЕРОМ (РИС. 2)

Некоторые аккумуляторы DeWALT оборудованы расходомером в виде трёх зелёных светодиодных индикаторов, обозначающих текущий уровень заряда аккумулятора.

Для активирования расходомера нажмите и удерживайте кнопку (Q). Комбинация из трёх горящих светодиодных индикаторов обозначает текущий уровень заряда аккумулятора. Когда уровень заряда аккумулятора упадёт ниже эксплуатационного предела, расходомер погаснет, и аккумулятор нужно будет подзарядить.

ПРИМЕЧАНИЕ: Расходомер является индикатором только лишь уровня заряда, оставшегося в аккумуляторе. Расходомер не является индикатором функциональных возможностей инструмента, зависящих от компонентов, температуры и действий конечного пользователя.

Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (А). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. Ваш инструмент оборудован тормозом. Патрон остановится только после полного освобождения выключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не рекомендуется непрерывно использовать инструмент во всём диапазоне скоростей. Это может привести к повреждению пускового выключателя.

Боковая рукоятка (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения травмы, **ВСЕГДА** управляйте инструментом с правильно установленной боковой рукояткой. В противном случае во время работы рукоятка будет двигаться, что повлечёт за собой потерю контроля над операцией. Для увеличения контроля, удерживайте инструмент обеими руками.

Боковая рукоятка (G) закрепляется в передней части корпуса редуктора и может поворачиваться на 360°, что позволяет использовать инструмент операторам с рабочей правой или левой рукой.

Рукоятка должна быть туго затянута, чтобы противостоять резкому вращательному движению инструмента при застревании или останову насадки. Держите боковую рукоятку за удаленный конец, чтобы не потерять контроль над инструментом во время его внезапного останова.

Если Ваша модель не оборудована боковой рукояткой, удерживайте дрель одной рукой за основную рукоятку, другой за аккумулятор.

ПРИМЕЧАНИЕ: Боковая рукоятка поставляется со всеми моделями.

Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. 1)

Переключатель направления вращения (B) устанавливает направление вращения, а также служит кнопкой блокировки.

Для установки вращения вперёд, отпустите курковый выключатель и нажмите на переключатель направления вращения с правой стороны инструмента.

Для установки вращения назад, отпустите курковый выключатель и нажмите на переключатель направления вращения с левой стороны инструмента.

Кнопка переключателя, установленная в среднее положение, блокирует инструмент в состоянии «выключено». При изменении положения кнопки переключателя не забывайте отпускать курковый выключатель.

ПРИМЕЧАНИЕ: При первом включении инструмента после изменения направления вращения Вы можете услышать щелчок в момент запуска. Это нормально, и не указывает на наличие какой-либо проблемы.

Муфта установки крутящего момента/электронная муфта (Рис. 3-5)

Ваш инструмент оснащён электронным заворачивающим механизмом с регулировкой крутящего момента для заворачивания и выкручивания крепёжных элементов самого различного типа. По окружности муфты (E) нанесены цифры. Эти цифры служат для установки требуемого крутящего момента. Чем выше цифра на муфте, тем выше крутящий момент и тем больше размер крепёжной детали, которую можно завернуть. Для установки требуемой цифры, поворачивайте муфту, пока нужная цифра не совместится со стрелкой.

Трёхскоростной редуктор (Рис. 1, 3-5)

3-х скоростной редуктор Вашего инструмента позволяет легко переключаться с одной скорости на другую для максимальной универсальности применения инструмента. Для установки 1 скорости (высокий крутящий момент) выключите инструмент и дайте ему полностью остановиться. Переведите переключатель скоростей (F) вперёд до упора. Для установки 2 скорости (средние скорость и крутящий момент) передвиньте переключатель в среднее положение. Для установки 3 скорости (высокая скорость) передвиньте переключатель назад.

ПРИМЕЧАНИЕ: Не переключайте скорость, когда инструмент работает. Перед переключением скоростей дождитесь полного останова дрели. Если Вы испытываете затруднение при переключении скоростей, убедитесь, что переключатель установлен на одном из трех скоростных режимов.

Если переключатель скоростей застопорился или возникли трудности при выборе скорости, нажмите на курковый выключатель (А), чтобы завести двигатель. Затем выберите скорость.

Быстрозажимной патрон с одинарной муфтой (Рис. 6-8)



ВНИМАНИЕ: Не пытайтесь закрепить сверло (или какую-либо другую насадку), захватив переднюю часть патрона и одновременно включив инструмент. Это может привести к повреждению патрона и получению травмы. При смене насадок всегда блокируйте курковый выключатель в выключенном положении и отсоединяйте инструмент от источника питания.



ВНИМАНИЕ: Перед включением инструмента убедитесь, что насадка надёжно зафиксирована. Не закреплённая должным образом насадка может внезапно выскочить из инструмента, что приведёт к получению травмы.

Ваш инструмент оборудован быстрозажимным патроном с одной поворотной муфтой для легкой и быстрой смены насадок одной рукой. Чтобы вставить

сверло или другую насадку, выполните следующие шаги:

1. Выключите инструмент и отсоедините его от источника питания.
2. Обхватите заднюю часть муфты патрона (D) одной рукой, другой рукой удерживайте инструмент, как показано на Рисунке 6. Поворачивайте муфту в направлении против часовой стрелки (если смотреть на инструмент спереди), пока она не сдвинется на расстояние, позволяющее вставить нужную насадку.
3. Вставьте насадку в патрон на глубину приблизительно 19 мм (Рис. 7). Надёжно затяните патрон, одной рукой поворачивая муфту в направлении по часовой стрелке, другой рукой удерживая инструмент (Рис. 8). Для обеспечения максимального зажима продолжайте поворачивать муфту патрона, пока не послышатся щелчки храповика.

Чтобы извлечь насадку, повторите шаги 1 и 2.

Для надёжной фиксации насадки всегда затягивайте патрон, поворачивая муфту одной рукой и удерживая инструмент другой рукой.

Светодиодная подсветка (Рис. 1)

Светодиодная подсветка (С) и кнопка включения подсветки (М) расположены в нижней части инструмента. Подсветка загорается при нажатии на курковый пусковой выключатель. При переключении выключателя подсветки в основании инструмента можно выбрать три режима подсветки: слабый (N), средний (O) и фонарь (P). Подсветка будет гореть в любом из режимов всё время, пока нажат курковый пусковой выключатель.

При слабом (N) и среднем (O) режимах подсветка автоматически погаснет спустя 20 секунд после отпущения куркового пускового выключателя.

РЕЖИМ ФОНАРЯ

Режим фонаря (P) является режимом самого яркого горения подсветки. Подсветка в режиме фонаря будет гореть ещё 20 минут после того, как пусковой выключатель будет отпущен. За две минуты до отключения фонарь мигнёт дважды, и яркость начнёт ослабевать. Чтобы избежать выключения фонаря, слегка дотроньтесь до куркового пускового выключателя.



ВНИМАНИЕ: При использовании подсветки в среднем режиме или режиме фонаря не смотрите на источник света и не располагайте дрель таким образом, когда излучаемый свет может попасть в глаза. Это может привести к серьёзному поражению глаз.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании инструмента в качестве фонаря убедитесь, что он закреплён на устойчивой поверхности в месте, в котором он не создаёт опасности, что об него могут споткнуться и упасть.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При использовании дрели в качестве фонаря извлекайте из патрона насадки. В противном случае, это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НИЗКОМ ЗАРЯДЕ АККУМУЛЯТОРА

Если при работе дрелью с горячей подсветкой в режиме фонаря уровень заряда аккумулятора приблизится к критическому минимуму, фонарь дважды мигнёт и яркость начнёт снижаться. Через две минуты аккумулятор полностью разрядится и дрель немедленно остановится. Замените разряженный аккумулятор на заряженный.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения травмы в подобной ситуации, всегда держите под рукой запасной аккумулятор или фонарь.

Крепление для ремня и магнитный держатель насадок (Рис. 1)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжёлой травмы, выключайте инструмент и извлекайте из него аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения тяжёлой травмы, **НЕ ПОДВЕШИВАЙТЕ** инструмент

над головой и не подвешивайте посторонние предметы на крепление для ремня. Пристегивайте крепление **ТОЛЬКО** к рабочему ремню.



ВНИМАНИЕ: Во избежание получения тяжёлой травмы, проверьте надёжность винта, удерживающего крепление.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во избежание получения травмы или повреждения инструмента, **НЕ ПОДВЕШИВАЙТЕ дрель за крепление для ремня, используя её в качестве фонаря.**

ВАЖНО: При установке или замене крепления для ремня или магнитного держателя насадок, используйте только винт (К), входящий в комплект поставки инструмента. Убедитесь, что винт надёжно затянут.

Крепление для ремня (J) и магнитный держатель насадок (L) можно устанавливать с любой стороны инструмента для использования пользователями с рабочей правой или левой рукой, и только с использованием винта (К), входящим в комплект поставки. Если крепление для ремня или магнитный держатель насадок не планируется использовать, их можно снять с инструмента.

Чтобы переместить крепление для ремня или магнитный держатель насадок, открутите винт (К), удерживающий крепление или зажим на месте, а затем снова установите их на противоположной стороне. Убедитесь, что винт надёжно затянут.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжёлой травмы, выключайте инструмент и извлекайте из него аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск

инструмента может привести к получению травмы.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 9)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте электроприбор, как показано на Рисунке 9.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжёлой травмы **ВСЕГДА** надёжно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за основную рукоятку (R), другой рукой удерживайте боковую рукоятку (G).

Сверление (Рис. 4)



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжёлой травмы, **перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.**



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения травмы **ВСЕГДА** надёжно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.

1. При помощи переключателя скоростей установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания. Установите муфту установки крутящего момента (E) на символ сверла.
2. Для сверления в ДЕРЕВЕ используйте спиральные свёрла, перьевые свёрла, шнековые свёрла или цифенборы. Для сверления в МЕТАЛЛЕ используйте высокоскоростные спиральные свёрла из стали или цифенборы. При сверлении металлов используйте смазочно-охлаждающую жидкость. Исключение составляют чугун и медь, которые нужно сверлить без смазки.
3. Всегда прилагайте давление по прямой линии со сверлом. Давление должно быть

достаточным для равномерного врезания сверла, но не слишком большим, чтобы не вызвать останов двигателя или отклонение сверла.

4. Крепко держите инструмент обеими руками, чтобы контролировать вращательное действие сверла.
5. **ОСТАНОВ ДРЕЛИ** обычно происходит в результате перегрузки инструмента. **СРАЗУ ЖЕ ОТПУСТИТЕ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**, извлеките сверло из заготовки и определите причину останова. **НЕ ПЫТАЙТЕСЯ ЗАПУСТИТЬ ДВИГАТЕЛЬ, ВКЛЮЧАЯ И ВЫКЛЮЧАЯ ДРЕЛЬ – ИНСТРУМЕНТ МОЖЕТ ВЫЙТИ ИЗ СТРОЯ.**
6. Не выключайте двигатель при извлечении сверла из высверленного отверстия. Это позволит избежать заклинивания сверла.

Заворачивание (Рис. 3)

1. При помощи переключателя скоростей (F), расположенного в верхней части инструмента, установите скорость и крутящий момент. При использовании муфты установки крутящего момента (E) сначала установите переключатель скоростей на 2 или 3 скорость. Это обеспечит наиболее эффективный контроль над крепёжным элементом и позволит затянуть его правильно в соответствии с требованиями. 1-я скорость обеспечивает тот же крутящий момент, что и скорость 2 и 3. Однако для наилучшей производительности электронной муфты, 2-я и 3-я скорости более предпочтительны.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для заворачивания крепёжного элемента на нужную глубину начинайте заворачивание с самым низким крутящим моментом (1), постепенно увеличивая момент до самого высокого (11). Чем меньше цифры, тем ниже крутящий момент.

2. Установите муфту установки крутящего момента (E) на цифре, соответствующей необходимому для работы крутящему моменту. Выполните несколько пробных заворачиваний в обрезке материала или на скрытом участке, чтобы определить правильную позицию муфты установки крутящего момента.

ПРИМЕЧАНИЕ: Муфта установки крутящего момента может быть переустановлена на любую цифру в любой момент.

Сверление с ударом (Рис. 5)

1. При помощи переключателя скоростей установите скорость и крутящий момент, оптимальные для выполнения задания. Установите муфту установки крутящего момента (E) на символ молотка.
2. Выберите установку высокой скорости (3), передвинув переключатель скоростей (F) назад (от патрона).
3. Во время сверления прикладывайте к ударной дрели ровно столько усилия, чтобы не дать инструменту или сверлу сильно отскочить. Слишком долгое и сильное давление на ударную дрель может привести к снижению скорости сверления и перегреву инструмента.
4. Сверлите по прямой линии, держа сверло под прямым углом к заготовке. В процессе сверления не прикладывайте к сверлу боковое давление, так как это приведет к забиванию канавок сверла и снижению скорости сверления.
5. Если в процессе высверливания глубоких отверстий скорость ударного сверления начинает падать, вытащите часть сверла из отверстия при работающем инструменте, чтобы очистить отверстие от отходов.
6. При сверлении кирпичной кладки используйте сверла с твердосплавными напайками или сверла по кирпичу. Плавный и равномерный выход отходов из отверстия указывает на надлежащую скорость сверления.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DeWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надёжность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения тяжёлой травмы, выключайте инструмент и извлекайте из него аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Зарядное устройство и аккумулятор не требуют технического обслуживания.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте данную процедуру, надев средство защиты глаз и респиратор утверждённого типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, применённых в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DeWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только дополнительные принадлежности, рекомендованные DeWALT.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Инструменты и аккумуляторы, помеченные данным символом, нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Инструменты и аккумуляторы содержат материалы, которые могут быть восстановлены или переработаны в целях сокращения спроса на сырьё. Утилизируйте электрические продукты и аккумуляторы в соответствии с местными положениями. Для получения дополнительной информации посетите наш сайт www.2helpU.com.

Аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Ионно-литиевые элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.



Гарантия

DeWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DeWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DeWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
 - Неправильного использования или плохого обслуживания
 - Перегрузки двигателя
 - Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
 - Использование ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DeWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DeWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpru.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата



Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie pmačias prietvartotojo teisių ir jū nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse narėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminyis sulūžia dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpio nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakeis gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminyis sugedo dėl neįprastų dalių, medžiagų ar nelaimingo aisiitikimo;
- nelinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgalotos technikas.

Garantijai pasinaudoti gamini, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgalotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje www.2helpru.com.

Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris

Serijinis numeris/datos kodas

Vartotojas

Pardavėjas

Data

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallin	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855 www.tallmac.ee
Latvija	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140 www.licgotus.lv
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73 www.hardim.lt
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108 www.elremta.lt
	GITANA UAB Bičiulių g. 32, Budrikuų k. 96320 Klaipėdos r.	Tel.: 00370-4641 08 81 Fax: 00370-4631 04 85 www.gitana.lt

Teavet Lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

www.2helpu.com

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklejiet mājas lapā:

www.2helpu.com

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite
tinklalapyje: **www.2helpu.com**

